

啓動心靈：從《古蘭經》及聖訓中學習，讓心靈常沐浴於甘露裡，參透聖人的智慧，堅固信仰的基礎，令生活變得更和諧美好。
Smoothing the pathway: To let our soul shine, make our life live better and harmony, enrich our knowledge from Qur'an and Hadith.

Can we CHOOSE our fate?

What are the some of the hardest choices we have to make in life? From our birth till our deaths, how many choices are we required to make? Some of the choices we make may seem feasible at first, but turn into disappointing regrets with time. Many of us don't even have the courage to make decisions as we are too afraid to face failure.

Have we ever realized that every time we pick one opportunity, we actually sacrifice many other ones. This includes choosing our friends and jobs, opting to get married or staying single and many more. Choosing options and making decisions is an everyday occurrence. The more choices we have in life, the less time we use to carefully ponder upon each decision. Sometimes, the choice slips away even before we have had a chance to consider it.

There are also some matters where we have absolutely no choice. We can't choose our parents or children, the length of our lives on Earth etc. Among the six beliefs of Islam, one is to believe in AL-Qadar, Divine Predestination; believing that Allah has chosen the best path for us already. The hardships we may encounter today are in fact preparing us for the better of our future. On the other hand, people currently content to having others accommodate to their every need should be warned that this may harm them someday in the future. Therefore, never judge a book by its cover whenever making a decision; spend more time to reflect on whether you have made a good or bad decision. Is this decision really worth it? Can you please Allah with your choice? Are there any sacrifices you need to make? Are the consequences serious?

Fighting is ordained for you, though it is repugnant to you; but it may be that you dislike a thing while it is good for you, and it may be that you like a thing while it is bad for you. Allah knows all things, and you know not. Qu'ran 2:216

戰爭已成為你們的定制，而戰爭是你們所厭惡的。也許你們厭惡某件事，而那件事對你們是有益的；或許你們喜愛某件事，而那件事對於你們是有害的。真主知道，你們確不知道。《古蘭經》2章216節

生命中的選擇

有什麼東西是我們最難選擇？由出生到死亡我們到底做了幾多次的選擇？有些選擇我們自以為是正確，但結果卻令人失望，我們或許怕面對失敗，就連選擇的勇氣也會失去。在眾多選擇之中，你有否想過每作一次的選擇，便可能失去其它的機會。不論你選擇以何種方式去生活，結交那些朋友，選擇結婚或單身，那一份工作，那一處旅遊等，選擇每天都會發生。越多的選擇便會越少時間去細心思考，甚至有些選擇在我們還未來得及決定時，機會已靜悄悄地溜走。

試認真想一想，有些選擇不是我們可以決定的，例如親生父母是誰，我們有的兒女數目，活到幾多歲等。伊斯蘭六大信條中，其中的信條是信前定，相信大能的真主會為我們選擇合適的路，你現時所遇到不如意的事，其實是對你日後作好的安排。相反，你自以為現在很幸運遇到一位對你處處遷就，百般愛護的人，可能終有一天那個人會加害於你。因此凡事不能只看表面，要作決定前需要多花點時間去細想，我作這個選定究竟是好是壞，能取悅真主嗎？有價值嗎？要負什麼代價？後果嚴重嗎？

「古蘭經」是我們生活的指南，當中提及「凡欲享受今世生活及其裝飾的人，在今世我要使他們享受自己行為的完全報酬；在今世，他們不受虧待。這等人在後世只得享受火獄的報酬，他們的事業將失效，他們的善行是徒然的。(11:15-16)



我們應當記住，我們最終會歸於真主。如果你選擇放棄沉迷玩樂荒廢時間，而選擇用功學習「古蘭經」，謹守拜功和在主道上奮鬥，你這樣的選擇不但會令你變得善良仁慈，心情舒暢，熱愛生命，而且還會帶給你兩世的幸福，確實有別於其他人為求今世享樂而作出的選擇。那些疏忽者太過忙於今世事務，過於渴求今世回報，寧屈服於一己私慾也不畏怕真主的責罰。他們完全忘記了一位優秀穆斯林應當做的事，只選擇他們個人喜愛的事。結果他們也得接受因今世所做的選擇而背負上不可恕繞的罪過，在後世這等人將遭受重大的刑罰。



藉著全能真主的點助和社會各界的支持，香港伊斯蘭青年協會於一九七三年正式以社團成立。隨後於一九九九年五月二十六日日本會註冊成立為有限公司，同時被確認為慈善團體，會務得以日益發展。
本會的宗旨是以《古蘭經》和先知穆罕默德(願安拉賜他平安)為依歸，於穆斯林青年和社會各界之間推廣伊斯蘭的教義，以祈望得到真主的喜悅 (SWT)。

The Hong Kong Islamic Youth Association (HKIYA) was founded in 1973 by the grace of Allah Almighty. On 26th of May 1999, the Association succeeded in incorporating as a Limited Company by Guarantee under the Companies Ordinance. The Association is also recognized by the Inland Revenue Department as a charitable organization. Our aims are to promote Islamic teachings and brotherhood among Muslim youth and the community in Hong Kong so as to seek the pleasure of Allah Almighty, following the example of Beloved Prophet Muhammad (peace and blessings be upon him), the Companions of the Prophet and guidance in the Holy Quran.

啓動心靈 • SMOOTHING the pathway

文 雪迪嘉 姊妹 譯 HIRA Khan 姊妹

article by Sr. Syddeqah
translated by Sr. HIRA Khan

Quran is a guide to our lives. It was mentioned in the Quran that "Whoever desires the life of this world and its adornments - We fully repay them for their deeds therein, and they therein will not be deprived. Those are the ones for whom there is not in the Hereafter but the Fire. And lost is what they did therein, and worthless is what they used to do." (11:15-16)

We should always keep in mind that our ultimate destination is to return to Allah. If we choose to stop wasting time involving in unnecessary activities, instead make the choice to study Quran and pray regularly, to strive in the name of Allah; such a choice will not only make us kinder, happier and content with life, but also establish happiness for both worlds. This choice is clearly different from others who only chase enjoyment in the present world. Some are just too busy with the affairs of this world, with too much thirst for worldly rewards; they would rather succumb to their own desires than fear Allah's punishment. They have momentarily forgotten how to act like a real Muslim and just choose to do whatever pleases them. In the end, they would have to accept that the choices they have made in this world are going to hold them accountable in the Hereafter. These unfortunate people would then have to accept the punishments they brought upon themselves.

facebook
Hong Kong Islamic Youth Association (HKIYA)

頭巾 • 禮拜用品 • 飾物 • 精品 • 文具
家品 • 書籍 • 服裝 • 心意卡 • 手工藝

Scarf, Hijab, Clothings,
Accessories, Stationery,
Household items, Greeting Card,
Handicraft and many more!



伊青活動 • SERVING the community

慈善義賣 Charity Sales

All items ranged from \$10 and up. All proceed collected will goes towards the HKIYA funds for Dawah Program and Youth Development Project Fund. Please support us!

所有物品價錢由\$10起，所籌得的款項將用於青少年教育計劃，經學課程，宣教活動。請大家多多支持！

Islamic Leadership Camp Review

「真友營」精彩回顧



One of the biggest event of the year, the 2013 summer Islamic leadership camp (I-camp) was successfully held from 9th to 11th August during the summer holidays. The I-camp was organized by the Hong Kong Islamic Youth Association and sponsored by World Assembly of Muslim Youth (WAMY) with the main aim of training our Islamic youth to become leaders. We also hoped to increase their Islamic knowledge in addition to helping build their self-discipline and inner strength. We were delighted to have Dr. Fatima Suo and Sr. Aida Wong from Malaysia as our guest speakers. There were 76 participants, including 8 Muslim participants from China.



香港伊斯蘭青年協會今年最大型的活動，三日兩夜的「真友營」夏令營於2013年8月9日至8月11日在薄扶林傷健營順利舉行了。此活動由香港伊斯蘭青年協會舉辦，並由WAMY贊助。活動目的是讓我們的青年穆斯林發掘自己的長處，從而成為一個成功的領導者。我們同時希望幫他們增進伊斯蘭知識、培養良好的紀律習慣和成就個人的天賦才能。本會很高興邀請到來自馬來西亞的Fatima Suo博士和Aida Wong姊妹為我們當嘉賓講者。這次夏令營一共有76位參加者，當中包括8位來自中國的穆斯林。

薄扶林傷健營中的活動十分豐富，除了伊斯蘭講座，還有開齋節燒烤、遠足、集體遊戲、領導訓練等。最後一天，我們還到中華回教博愛社享用午餐和聽講座，令每位參加者不但獲益良多而且更是盡興而回。

我們的嘉賓講者Fatima Suo博士於營裡的講題分別是「追求卓越」和「伊斯蘭女性的權利」。而Aida Wong姊妹的講題分別是「了解自己嗎？」和「正統的哈里發」。四個講題都非常吸引，大家對伊斯蘭的知識增進了不少。

非常感謝各位支持我們和參加是此活動的伊青會員。若主意欲，希望我們下一個活動也可以看到你們！

地址: 香港灣仔愛群道40號 愛群道清真寺 林士德伊斯蘭中心8樓

Address : 8/F, Masjid Ammar & O.R.S. Islamic Centre, 40 Oi Kwan Road, Wanchai, H.K.

電話Tel: (852) 2892 0021

傳真Fax: (852) 2838 4337

電郵 Email: hkiya@hkiya.org.hk

網址 Website: www.hkiya.org.hk

WELCOME TO CONTACT US 歡迎聯繫我們



STRIVE

力行

HONG KONG ISLAMIC YOUTH ASSOCIATION 香港伊斯蘭青年協會



He knows what is within the heavens and on earth
and knows what you conceal and what you declare.
And Allah knows best what is in the breasts.

Surat Al-Taghābun (The Mutual Disillusion) 64:4

他知道天地萬物，
他知道你們所隱匿的和你們所表現的，真主是全知心事的。

《古蘭經》64章4節

Message from the Chair

Assalamu Alaikum!

With the blessings from Allah the Almighty, we have successfully organized the HKIYA I-Leadership Camp. It has not been an easy task, however, with our dedication to serve the community and deliver a meaningful event for the youth, our council was energized to complete the task. We thank those who have supported, sponsored and participated in this event.

From time to time, I participate in charity visits to the undeveloped areas of Mainland China to visit the needy youth and children. Although time is always limited during the gatherings, home-visits and activities, we have always received a warm welcoming and brought a smile to their faces. Allah the Almighty has provided us with the ability to share and love and we shall spread the generosity and kindness to our families, the society and the needy. Being a Muslim, we are privileged to have the "Quran" and "Hadith" as our beacon light; by remembering Allah, giving to others and as followers of Allah, it is our duty to: **"Worship Allah and associate nothing with Him, and to parents do good, and to relatives, orphans, the needy, the near neighbor, the neighbor farther away, the companion at your side, the traveler, and those whom your right hands possess. Indeed, Allah does not like those who are self-deluding and boastful."** (Surat An-Nisa 4:36).

親愛的讀者 敬道色蘭!

在真主的引導下，伊青「真友營」在眾歡樂聲中完滿結束。要籌辦一個超過70人的宿營並不輕易，不過只要是有意義的，能讓青年人擴闊視野，學習交流，再困難的事我們也應該要盡力做好，也鼓勵大家支持參與。再次感謝大家的努力，由籌備策劃到三日兩夜的整個行程都盡心把工作做好。每隔一段時間我都會跟隨志願團體去內地偏遠地區探望有需要的青年朋友們。在僅有的時間下，除了送上物資，與他們一起談天說地、家訪和玩遊戲，也可令他們感受到我們深切的關懷。真主給予我們感恩的心，讓我們有能力與人分享。我們有幸得到《古蘭經》和《聖訓》成為我們生活的指南，紀念真主，行善積德，做一個敬畏與順從真主的僕民。

“你們當崇拜真主，不要以任何物配他，當孝敬（善待）父母，當優待親戚，當憐恤孤兒，當救濟貧民，當親愛近鄰、遠鄰和伴侶，當款待旅客，當寬待奴僕。真主的確不喜愛傲慢的、矜誇的人。”（第4章 36節）

給予關懷不只是在金錢或時間上，其實真主早已給予大家善行的力量和指引。作為穆斯林的我們，請常記著宣揚伊斯蘭的真、善、美，讓世人了解《古蘭經》的真理。青年人擁有知識去改變人們對伊斯蘭的看法。我們身處於現代成熟的社會，可以用不同的方式去傳播健全的伊斯蘭信仰。

祈真主賜你們及世人平安！

Sr. Sharifa Leung 梁雪花

Newsletter September 2013 / Shawwal - Dhil-Q'ada 1434

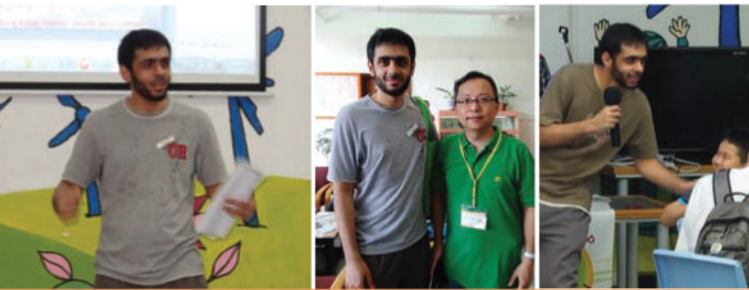
二零一三年九月通訊

My Joyful experience during the I-camp

Alhumdulillah, the I-leadership camp was a joyful experience for various reasons:

- 1) I was able to meet Muslims whom I have never met before, thus enlarging my social network.
- 2) I was able to enhance my knowledge hub of Islam, thanks to the wonderful speakers and interactive lectures and discussions
- 3) I was able to partake in fun activities such as the Quran quiz, basket-ball games, BBQ dinner, hiking, archery and the like.
- 4) I was able to pray in Jammāt (congregations).

The I-leadership camp will always remain special in my memory. May Allah bless and have mercy upon all the participants and especially those who worked very hard behind-the-scenes to ascertain the splendid experiences campers should experience right after Eid-Al-Fitr. And surely it was! Thank you HKIYA and I am already looking forward to the next youth camp !



Taiwan Summer Learning Trip

Travelling is a fantastic way to learn, to see new things, to taste, touch, and broaden our horizons. The summer camp organized by our Muslim brothers and sisters in Taiwan did not disappoint. This August, a few of us were fortunate enough to be selected to participate in the Asian Muslim Youth Camp held in Taiwan, and to be able to experience a wonderful four days.

Throughout the camp, speakers from the Taiwanese Muslim community came to teach us about various aspects of Islam. I myself enjoyed the ones relating to the everyday lives of Muslims the most. Having been a Muslim for my whole life, I came learnt about the origins of some of our practices, such as why and how we wash wudhu before praying, our eating habits and what can be defined as halal or not, and much more. It was an amazing revelation and deepened my own sense of identity as a Muslim and believer in Islam.

The food was marvellous too! The organizing bodies took the trouble to bring us to halal restaurants, and the beef noodles here in Hong Kong simply cannot compare to what we had in Taiwan. In every meal, every dish, and every bite that we had during the four days of camp, it was obvious that the organizers had taken great effort to providing us with lovely food of wide variety. One night, we had the pleasure of trying the Thai food here, and we studied ourselves full with soup and seafood and meat of all sorts.

台灣夏令營

文 薩祈琪 姊妹 article by Sr. Sakinah



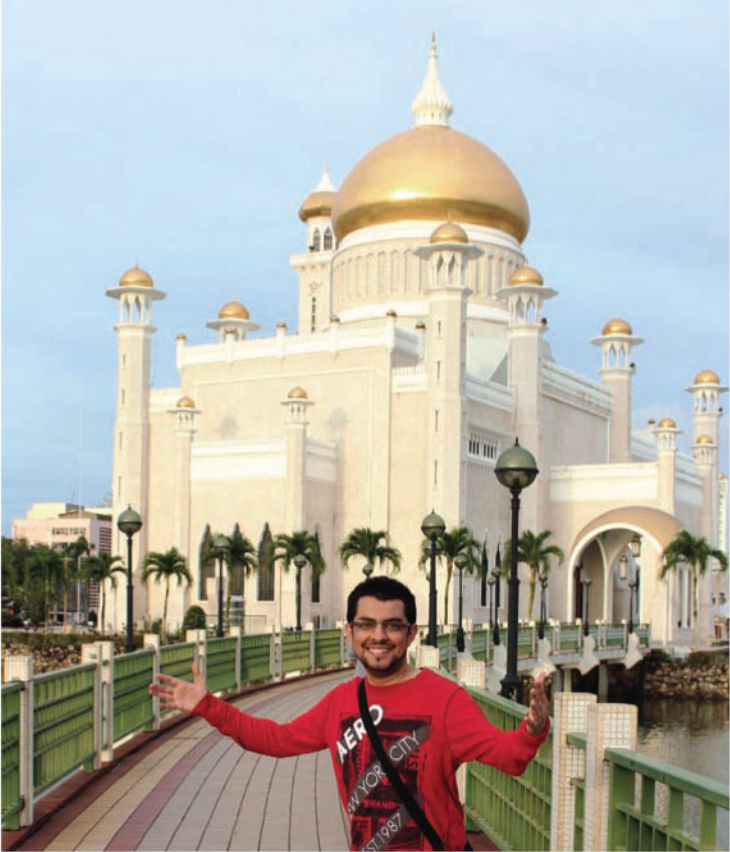
I will never forget the people we met along the way, either. We were accompanied by Muslim locals, as well as representatives from Malaysia, Singapore and Xinjiang. As I met Muslim counterparts from different parts of the world, and heard them share their own stories, it suddenly became very clear that we are not alone in this world. So many of us are living with the same goals and beliefs, and befriending these people was an incredible experience. Though we only knew each other for a few short days, I still keep in contact with them, and look forward to the day that we can see each other again, Insha'Allah.

「真友營」愉快體驗

一切讚頌，全歸真主，伊青今年舉辦的「真友營」領導營因以下的各種原因，成為了是一個非常愉快的體驗：

- 1) 我有機會認識到一些我之前從來沒有遇過的穆斯林，從而擴大了我的社交網絡。
- 2) 虧得那些嘉賓講者及他們精彩絕倫的互動講座和討論，我能夠增加自己對伊斯蘭的認識。
- 3) 我有機會參與一些有趣的活動，如“古蘭經”問答遊戲、籃球比賽、燒烤晚餐、遠足、射箭等等。
- 4) 我能在清真寺集體禮聚禮。

「真友營」將永遠深深留在我的記憶中。願真主憐憫所有的參與者，特別是那些幕後工作人員。他們都很辛苦地工作，以確保各營友可以有一個美好的體驗並歡樂地度過開齋節。他們當然亦成功了！最後感謝香港伊斯蘭青年協會，我已經開始期待下一個青年營了！



In an era submerged in war and hate, where countries home to Muslims are recognized for violence and terrorism, we overlook the small yet significant factors that actually link our Islamic heritage and success within the world. Amidst the chaos and war-torn states, we do have Muslim Countries that are thriving and moving forward. Giving their people and the rest of the Muslim world something to ponder upon and learn from as an example. One such Islamic state is the Muslim city-state of Brunei Darussalaam.

Taking an excursion with children from our institute, we were privileged to have a look at Brunei and its wonders. We visited Jami Asr Masjid, Haji Umar Masjid, and the Royal Museum. We further traveled to the water village and witnessed beautiful scenery. We also visited the National Park of Brunei where we hiked to the very top. Experiencing the immense height... the view was definitely worth it, as from the top of the bridge was a sight to see! We found ourselves at a forest, where we fell to amusement watching the awe of Allah Almighty's wonders and sublimity. The greenery, vastness, diversity and above all beauty, which captivated the eye, made one fall to stupor in the Lord's glory. While on this trip, we also had an opportunity to visit the Girls' Arabic College, UBD and Vanessa. Visiting these centers, we had an insight to their schooling and classroom environment; proving benefit to us to help instill traditional values with new technology and advancement while bearing in mind our roots and where we come from. Amazingly enough, these institutions welcome Hong Kong students! A few days in such a remarkable place were truly an experience worth remembering and sharing.

The environment was clean, the area was green, and the city was definitely a prime example of proper law and order within an Islamic city-state. Brunei not only applies common law, but it complies with Shariah laws as well, this not only gives value to Islamic principles and jurisprudence, but keeps the society moving forward in progression along with the modern world.

Travelling to Brunei

It is interesting to note that, the petrol prices in Brunei have been uniform for the last 20 years. Yes, for the last 20 years, the citizens of Brunei have paid the same amount of fuel to commute to their destinations at a price lower than that of a bottle of mineral water!

When a people abide by just laws and comply with righteous manners of dealing, it is but natural for them, the nation to excel and preside over others. The success of Brunei as a city-state is evident. It is a welfare state, its ruler, the Sultan gives great way to his people and makes sure they are looked after. He contributes generously to daily provisions by paying a portion, allowing the citizens of Brunei to pay less from their pockets on items the need to survive on a daily basis.

Emphasis is great on keeping the environment clean and clear of unwanted garbage and pollution. Which of course is one of the core advices of Islam as well, cleanliness is half your Eman (faith).

The people of Brunei are encouraged to pursue studies and to acquire education. Brunei gives scholarships and supports students who may not be able to afford education and schooling within the country and even abroad. They endorse students to study in the finest universities internationally, in return they request those who study within their programs to serve the country and government after they graduate.

we overlook the small yet significant factors that actually link our Islamic Heritage and Success within the world.

If we could explore a little further on the development of such Islamic states, we would be able to gauge that our standards and circumstances are only what we make them to be. It is places like this (Brunei) that should surface above the war torn and threatened nations, to give Muslims a voice to stand out and aloud in front of the world.



汶萊之旅



值得一提的，是汶萊汽油價格二十年不變。過去二十載，駕車人士駛到目的地所花的油費，有時甚至比一瓶礦泉水還要便宜！

人人奉行公正的法律和正義的處事方式，國家自然優勝，傲視同儕。汶萊這國家的成功是實至名歸的。它是個福利國家，蘇丹領導人民的表現固然出色，他亦關顧每個人，慷慨分享自己每天所得，減輕汶萊子民維持生計的擔子。而另一重點是保持環境清潔，清除不必要的垃圾和污染。這當然來是伊斯蘭教的核心規勸，這整潔也源自你們的伊瑪尼（信仰）。

汶萊鼓勵國民接受教育，努力讀書，政府為無法負擔國內和留學海外學費的學生提供獎學金，予以支持。他們派送學生到國際間最好的大學進修學習，獲相關項目資助的學生亦許諾畢業後報效國家與政府。

伊斯蘭傳統及其成就，本來就跟世界命脈相連

如果我們稍為進一步探索這些伊斯蘭教國家的發展，就能夠更好地審時度世，締造未來。如此樂園（汶萊）離開了戰爭撕裂與國家之間的威脅，讓穆斯林的聲音響徹世間，脫穎而出。

Your Donation will Help Us to Develop a Better Youth Education Program.

您的捐款可幫助我們發展一個更好的青少年教育計劃

Bank Deposit - Please deposit the donation to HSBC account no. 065-261059-002. Please fax the deposit slip together with your name and contact number to us	銀行存款- 請存入匯豐銀行戶口065-261059-002。請將存款單連同您的姓名及聯絡電話傳真給我們。傳真號碼 Fax : 2838 4337
--	--

歡迎投稿 You are welcome to submit articles for the HKIYA's newsletter "Strive" 請將你的文章電郵到 Please email the article to: hkiya@hkiya.org.hk

1. "分享時刻" 版面為公開園地，歡迎各教胞及朋友投稿。論壇版中文文章以500字為限（請提供英文譯本）。
2. 本通訊編輯會因應篇幅內容，保留文章刪節權和修改權，惟以力求保持文章主要論點及立場為原則。
3. 來稿請附上作者真實姓名及聯絡方法（可用筆名發表）。若不適用，恕不另行通知，本會將不予退稿。
4. 投稿者注意：當文章被刊登後，本報即擁有該文章的版權，本報權利並包括轉載被刊登的投稿文章於本地及海外媒體（包括電子媒體，如互聯網站等）。本報上述權利絕不影響投稿者的版權及其權利利益。

1. The "Sharing the moments" column welcomes to all members; to submit their articles in English and Chinese (Word-limit for Chinese is 500).
2. The editor of the newsletter reserves the right to edit the submitted article; even with the changes, we will preserve the stance and main points of the article.
3. The writer must provide their real name and contact information, pen name is allowed. We may not published the article without notice. The article may not be returned to the writer also.
4. Please Note: If your article is published in our newsletter, HKIYA will own the publishing rights of the articles for reproduction or publishing to both the local and overseas media (including electronic media such as websites, social media, etc). The association will not in any way affect the interests and copyright of the writer.